

MANUAL PARA EL CONSUMIDOR:
PROGRAMA DE LA COMISIÓN
DE
REHABILITACIÓN VOCACIONAL

COMISIÓN DE REHABILITACIÓN

NUESTRA MISIÓN

- I. La misión de la Comisión de Rehabilitación Vocacional De Massachusetts es proveer diferentes servicios a las personas con discapacidad (es). Los servicios *están* dirigidos a mejorar su calidad de vida al igual que su autosuficiencia.
- II. Los programas se proveen a través de los siguientes servicios:
 - A. Servicios de Rehabilitación Vocacional (VR)
 - B. Servicios de la Comunidad (CS)
 - C. Servicios para la Determinación de Discapacidad (DSS)
- III. La ley para personas con discapacidad de 1990 (ADA) es un mandato federal que prohíbe la discriminación en el empleo contra personas con discapacidad (es). Esta ley también tiene vigencia en el estado de Massachusetts.
- IV. Comité Responsable del Desarrollo de este Manual
- V. Índice

¿Quiénes pueden recibir los servicios que ofrece la Comisión de Rehabilitación Vocacional?
Proceso a seguir para solicitar los servicios que ofrece la Comisión de Rehabilitación Vocacional.
Requisitos para ser elegible a recibir los servicios de la Comisión de Rehabilitación Vocacional.
Toma de decisión basada en una Elección Informada (Informed Choice) Plan Individual de Trabajo (IPE)
Seguimiento al Plan Individualizado de trabajo

MIEMBROS DEL COMITÉ ENCARGADO DE LA ELABORACION DEL MANUAL:

William McCarriston, Jr. – Presidente

Patricia Sheely
Betty J. King
Beth J. Silvercloud
Francis Verville
Ann Marie Paulson
Constance Corson
Cheryl Ravalli
Hartmut Teuber
Kathy Mooney

MRC agradece la dedicación de todos los miembros del Comité Encargado de la Elaboración del Manual por su ardua labor en este importante proyecto.

ÍNDICE

¿Quiénes Pueden Recibir los Servicios?	1
Preparación para la Primera Entrevista	2
¿Cómo Solicitar los Servicios?	3
¿Cómo ser Elegible para recibir los Servicios?	4
Toma de Decisiones Basada en una “Elección Informada”	5
Plan Individual de Empleo	6
¿Cómo Conseguir y Conservar un Trabajo?	7
¿Cómo Afectará Esto mis Beneficios?	8
Organigrama de Rehabilitación Profesional	9-10
Acceso a MRC por Teléfono	27

ANEXOS

A.	Arreglos Razonables	11
B.	Otros Servicios MRC	11-12
C.	Lista de Verificación MRC-VR	13-14
D.	Ofisinas de Área MRC-VR	15-21
E.	Servicios MRC-CS	22-25
F.	Servicios MRC-DDS	26

COMISIÓN DE REHABILITACIÓN DE MASSACHUSETTS (MRC)
MAUAL PARA EL CONSUMIDOR:
PROGRAMA PÚBLICO DE REHABILITACIÓN
PROFESIONAL Y OCUPACIONAL

- ¿Tiene dificultades para obtener trabajo?
- ¿Tiene dificultades para mantener su empleo?

El programa de Rehabilitación Vocacional de Massachusetts MRC (VR) trabaja con miras a ayudar a que las personas obtengan y conserven un empleo.

¿ Quiénes Pueden Recibir los Servicios?

Para recibir los servicios de rehabilitación vocacional MRC-VR, usted debe:

1. Tener discapacidad (es) física , mental , emocional o de aprendizaje que limite su capacidad para conseguir y conservar un trabajo.
2. Tener deseo de trabajar y conservar un empleo.
3. Tener edad legal para trabajar.

¿CÓMO CONSIGO QUE ME REFIERAN AL PROGRAMA?

1. La propia persona interesada (*propio referido*)
2. Otros proveedores de servicios: médico, psiquiatra, psicólogo, terapeuta, persona encargada de su caso (case manager)

PROCESO A SEGUIR AL SOLICITAR LOS SERVICIOS VOCACIONALES

1. Puede llamar ó visitar cualquier oficina de Rehabilitación Vocacional (VR)
2. Debe asistir a una charla de orientación de los servicios que provee la Comisión de Rehabilitación Vocacional
3. Completar adecuadamente la hoja de información que se encuentra en el formulario

Tan pronto como su caso haya sido referido a una oficina de la Comisión será contactado por un miembro del personal que trabajará con usted. Él o ella le enviará una carta indicándole la fecha y hora de su cita y el nombre del consejero/a de rehabilitación con quien se entrevistará. Si la fecha o la hora le resultan inconvenientes, llame al consejero que le envió la carta para coordinar una cita más conveniente, incluyendo información sobre la mejor manera en la que se pueden comunicar con usted.

Se entrevistará con un/a consejero/a de rehabilitación vocacional en la fecha designada. Esta persona es un profesional calificado para trabajar con personas con discapacidades a fin de desarrollar un plan que satisfaga objetivos profesionales específicos, como los suyos, esta persona trabajará con usted, hará una lista de sus capacidades e identificará sus limitaciones. Repasará además las limitaciones laborales que enfrentará debido a su

discapacidad, determinará con usted los servicios necesarios que lo ayudarán para alcanzar sus objetivos e ingresar o reingresar al mundo laboral.

Será útil que lleve consigo sus últimos registros médicos, académicos y de otro tipo a su primera cita, junto con su LISTA DE VERIFICACIÓN vocacional completada, de ser posible.

ENTREVISTA INICIAL

En su primera reunión con su consejero (a) vocacional debe llevar con usted documentación médica, registros escolares ó cualquier otro documento en que su discapacidad es establecida por un profesional competente. La información antes mencionada es necesaria para poder determinar su elegibilidad para recibir los servicios de la Comisión de Rehabilitación Vocacional.

Durante esta primera entrevista usted y el consejero (a) vocacional llenarán los documentos requeridos por la agencia. Es muy importante que en esta primera reunión usted y esta persona repasen en forma detallada las áreas que se enumeran a continuación:

-información específica con relación a su discapacidad tal y como fechas de hospitalización, evaluaciones realizadas, seguimiento médico ó cualquier dato relevante a su discapacidad.

Para esta primera entrevista con el/la consejero (a) vocacional puede venir acompañado de un familiar u otra persona si es su deseo.

La LISTA DE VERIFICACIÓN VR que se encuentra al medio de este manual podría ayudarle a organizar esta información.

Aspectos importantes a repasar durante la entrevista inicial: historial de trabajo, habilidades, destrezas y entrenamientos recibidos.

Esto se logra a través de la provisión de servicios en cada uno de los siguientes programas.

- División de Rehabilitación Vocacional (VR)
- División de Vida Independiente (IL)
- División para Determinar Discapacidad (DSS)

¿CÓMO SOLICITAR LOS SERVICIOS?

Al final de su primera entrevista, si cree que los servicios de la Comisión de Rehabilitación le ayudará a conseguir un trabajo, puede optar firmar una solicitud para acceder a los servicios.

¿QUÉ SUCEDRÁ LUEGO?

La primera tarea de su consejero/a, después de que usted haya solicitado formalmente los servicios, es determinar si usted es elegible para recibir los servicios de la Comisión de Rehabilitación Vocacional. La determinación no es automática. El consejero/a necesitará recolectar diversa información a fin de determinar la naturaleza de su discapacidad y limitación laboral, además para determinar si usted se puede beneficiar de los servicios de rehabilitación. La información que el consejero recolecte es estrictamente confidencial y será compartida únicamente con aquéllos que estén directamente involucrados en su rehabilitación profesional y ocupacional. Esta información es muy útil para que usted y su consejero puedan hacer una toma de decisión informada acerca de los servicios más adecuados al desarrollar el plan de rehabilitación y para que decidan qué servicios serán mejores para usted cuando desarrollen el plan de rehabilitación, en caso de que fuera encontrado elegible.

Otra parte de la determinación de elegibilidad es su disponibilidad para recibir servicios de rehabilitación vocacional, ya sea por estar a punto de graduarse de la escuela secundaria o tener edad legal para trabajar.

¿SOBRE QUE HABLAREMOS?

Usted y su consejero/a explorarán sus objetivos, expectativas, habilidades, educación, experiencia, condición médica y cualquier otro aspecto que pueda impedirle trabajar.

Su consejero/a podrá desear obtener más información o documentación de otras agencias u organizaciones que tengan datos sobre usted. Recuerde que toda esta información será muy útil cuando desarrolle sus objetivos laborales.

¿CÓMO SER ELEGIBLE PARA ACCEDER A LOS SERVICIOS?

Ser informado de su elegibilidad para recibir los servicios de rehabilitación vocacional significa que se le ha asignado una categoría de prioridad (1-A) basado en su discapacidad y limitación(es) laboral. Solo las personas en la categoría de prioridad (1-A) pueden recibir servicios pagos de La Comisión Rehabilitación Vocacional.

Aquellas personas no elegibles a la categoría de prioridad (1-A) solo cualifican para recibir servicios de orientación e información.

Si no está de acuerdo con esta decisión ó cualquier otro servicio que a le interesa recibir de la Comisión de Rehabilitación Vocacional usted tiene derecho de apelar la misma. El proceso de apelación a seguir es el siguiente:

1. Solicitar los servicios del Mediador “Ombusperson”
2. Solicitar los servicios del Programa de Asistencia al Cliente
3. Solicitar una revisión administrativa
4. Solicitar una audiencia

- A. En algunas ocasiones el programa de rehabilitación vocacional tiene en vigencia una lista de espera para recibir servicios que la agencia debe comprar. Es responsabilidad del consejero/a vocacional asignado trabajar con usted y de informarle al respecto.
- B. Es responsabilidad del consejero/a vocacional completar con usted la forma financiera. Le hará preguntas con relación a sus ingresos, el de sus padres ó si está casado(a). Los ingresos de (padres/cónyuge) son considerados para determinar su capacidad de aportación económica (pago) en relación los servicios vocacionales a recibir.
 - I. Durante el proceso de planificación su consejero/a vocacional le pedirá su colaboración en la búsqueda de otros medios de financiamiento tales como asistencia financiera académica (FAF), servicios médicos (Mass Health, etc.) que pueden ayudarle con relación al costo de los servicios vocacionales a recibir.
 - II. Se le pedirá que tomé una decisión para elegir el trabajo de su interés y los servicios necesarios para conseguir y mantener el mismo. El término “elección informada” (Informed Choice) significa que se le ha ofrecido la información necesaria para la toma de decisión en relación a los servicios que necesita para alcanzar su meta vocacional. En este momento al igual que durante todo el proceso de rehabilitación vocacional será de gran ayuda trabajar en equipo con su consejero/a vocacional clarificando dudas y solicitando sugerencias ó recomendaciones.

Es sumamente importante que conozca todos los servicios que están a su disposición para que consiga y conserve un empleo. Si se determina que es elegible, usted explorará con su consejero/a los diversos servicios para ayudarlo a conocer más sobre su potencial y debilidades.

PLAN INDIVIDUAL DE EMPLEO (IPE) INDIVIDUAL PLAN OF EMPLOYMENT

Desarrollar y ponerse de acuerdo sobre un Plan Individual de Empleo (IPE) es la fase más importante para usted. Cuanto más sepa sobre sus potencial, estará en mejores condiciones de tomar decisiones informadas acerca de su futuro laboral. (Su Plan Individual de Empleo (IPE) traza el curso de sus servicios y debe ser el resultado del trabajo conjunto *de usted y su consejero(a)*).

¿Qué es un Plan Individual de Empleo (IPE)? Es un documento en el que usted y su consejero/a detallan su objetivo laboral y los servicios que el programa de rehabilitación vocacional puede brindarle para ayudarlo a conseguir un empleo. Es un acuerdo entre usted y el programa de rehabilitación vocacional. Cuando esté de acuerdo con este objetivo, usted y su consejero deben firmar el Plan Individual de Empleo (IPE). Usted recibirá una copia del Plan Individual de Empleo (IPE) y deberá conservarla en su archivo.

El Plan Individual de Empleo (IPE) que haya desarrollado con su consejero/a esboza su objetivo laboral y los servicios individuales específicos que necesitará para conseguir y conservar un trabajo.

Estos servicios pueden ser proveídos directamente por el program de rehabilitación vocacional o en coordinación con otras organizaciones.

En el momento en que usted y el consejero/a vocacional van a firmar su Plan Individualizado de Trabajo (IPE) es muy importante que la meta vocacional que desea alcanzar al igual que los servicios vocacionales necesarios para alcanzar la misma estén claramente *determinados-descritos=esbozados (escrito)*.

SEGUIMIENTO DE SU PLAN DE EMPLEO

Se deben llevar a cabo reuniones periódicas para repasar cualquier situación significativa que pueda retrasar o dificultar su progreso para alcanzar su meta vocacional. Trabajando en equipo podrán juntos determinar cual es la mejor opción (es) a seguir.

Por esta razón es fundamental la comunicación honesta y clara con su consejero/a vocacional.

¿CÓMO MANTENER MI TRABAJO?

Cuándo los servicios vocacionales establecidos en su Plan Individualizado de Empleo (IEP) estén próximos a finalizar usted y su consejero/a vocacional hablarán acerca de su entrada al mundo del trabajo. Durante este tiempo se involucrará en las siguientes actividades:

- aprender y practicar técnicas adecuadas para una entrevista de trabajo
- preparación de su hoja de vida

Si tiene dificultades en el trabajo, notifique a su consejero/a de inmediato, de manera que le pueda prestar asistencia. Su consejero/a le ayudará a resolver algunas dificultades, tales como el de movilidad, arreglos razonables, capacitación adicional, servicios de apoyo, y preparacion para ayudarlo en el trabajo. Es importante que entienda lo que su empleador espera de usted, si decide dar a conocer su discapacidad, que su empleador entienda cómo le afecta su rendimiento.

¿COMO AFECTARA ESTO MIS BENEFICIOS?

Recibir información sobre beneficios tales como el de Ingreso de Seguridad Complementario (SSI), Seguro de discapacidad del Seguro Social (SSDI), Asistencia Temporal a Familias con Hijos Dependientes (TAFDC), cupones para alimentos, Servicios de Asistencia Personal (PAS), beneficios de salud y otros beneficios son áreas en las que su consejero puede prestarle asistencia.

¿CÓMO EJERCER SUS DERECHOS?

Puede que desee resolver los problemas o desacuerdos relativos a los servicios de rehabilitación que recibe poniéndose en contacto con su consejero/a, el supervisor del consejero/a y/o el gerente de oficina. Tiene derecho a apelar cualquier acción o inacción que afecte sus servicios de rehabilitación. Debe presentar un recurso de apelación por escrito dentro de los 30 días siguientes a la fecha en que le hayan notificado de algún cambio o de negación de servicios. También puede obtener ayuda para resolver estos problemas contactándose con:

- El mediador or “Ombusman” de la Comisión de Rehabilitación de Massachusetts:
Llamando al (617) 204-3603, línea gratuita 1-800-245-6543, o escribiendo a la Comisión de Rehabilitación de Massachusetts:
Fort Point Place, 27 Wormwood Street
Boston, MA 02210-1616
- Coordinador de Relaciones con el Consumidor,
Comisión de Rehabilitación de Massachusetts:
Fort Point Place, 27 Wormwood Street
Boston, MA 02210-1616
Teléfono: (617) 204-3602
- Oficina para Discapacitados de Massachusetts,
Programa de Asistencia al Consumidor:
(617) 727-7440, línea gratuita 1-800-322-2020, que le prestará asistencia en el proceso de apelación y le servirá como defensor.

**OTRA FORMA DE VER EL PROCESO DEL PROGRAMA DE REHABILITACIÓN
VOCACIONAL:
ORGANIGRAMA**

PROCESO DEL PROGRAMA DE REHABILITACIÓN PROFESIONAL Y OCUPACIONAL MRC PARA INGRESAR AL PROGRAMA O SER CONSUMIDOR DEL PROGRAMA	“SALVAGUARDAS” DEL CONSUMIDOR/DERECHOS DEL CONSUMIDOR
Referido al programa de Rehabilitación Vocacional.	En caso de que no quiera ser referido, no tiene que pasar a la siguiente fase: Solicitud
Orientación sobre el Programa de Rehabilitación Vocacional	Si encuentra que el programa no es para usted, puede retirarse en cualquier momento
Someter solicitud para recibir los servicios de la Comisión de Rehabilitación	Decide optar por presentar una solicitud
Entrevista con un consejero/a para determinar su elegibilidad y recopilar información de usted y responder sus preguntas	Siempre puede pedir una entrevista con el Supervisor o Director de Área si existe acerca del cual siente que su consejero no está siendo de ayuda
(Si hay algún problema sobre su elegibilidad, puede acordar con su	(En cualquier etapa del proceso, puede solicitar asesoría y/o asistencia del

consejero la posibilidad de extender el período para determinar su elegibilidad más allá de los 60 días)	Supervisor del consejero/a o del Defensor y/o del Programa de Asistencia al Cliente de la Oficina de Discapacitados de Massachusetts, en caso de que su consejero/a no pueda serle de asistencia)
Desarrollo de su Plan Individual de Empleo (IPE) (Conocido antes como el Plan Escrito Individualizado de Rehabilitación)	Esta es la etapa en el que tiene un objetivo laboral y ha preparado una lista de los servicios que cree necesitar para conseguir un trabajo de principiante, a jornada parcial o a tiempo completo. Si desea tener a un representante y/o miembro de la familia con usted en esta etapa del proceso o en cualquier momento del proceso, sólo informe a su consejero/a.
(Se le pedirá que use un “beneficio similar” si alguno está disponible para los servicio(s) que busca recibir de la Comisión tales como una beca académica, de estar disponible)	(Si usted y su consejero no están de acuerdo con el objetivo o los servicios que se comprometerán por escrito en su IPE, tiene derecho apelar)
Activación de su Plan Individual de Empleo (IPE)	Puede negociar la modificación de su Plan Individual de Empleo (IPE)
Se convierte en un individuo “listo para trabajar”	Tiene que aceptar ese hecho
Consigue un empleo a jornada parcial o a tiempo completo	Aún puede confiar en su consejero/a para que le brinde asesoría, asistencia en la búsqueda de empleo y si necesita servicios adicionales
Finaliza el programa vocacional	Podrá recibir servicios después de haber encontrado empleo o reingresar al programa para mantener su empleo o para lograr un nuevo objetivo

ANEXO A Modificaciones

Modificaciones: Cambio en su situación de trabajo basado en un acuerdo entre el empleador y el empleado con discapacidades que conlleva una modificación necesaria o tecnología de asistencia que permita a la persona con discapacidades realizar partes esenciales del trabajo.

Algunas personas con discapacidades pueden necesitar que se hagan cambios en su lugar de trabajo que sean razonables para los empleadores. Puede repasar con su consejero de rehabilitación qué cambios necesita para continuar empleado.

ANEXO B
POLITICA Y PROYECTOS ESTATALES

Tecnología de rehabilitación: Es un servicio disponible para aquellos clientes/consumidores del Programa de Rehabilitación Vocacional de Massachusetts. El servicio que se ofrece es de evaluación y el de proveer equipos necesarios para ayudar al consumidor a participar en forma más efectiva en el programa de Vida Independiente. Estos servicios se provee a clientes ó consumidores elegibles para los servicios de la Comisión de Rehabilitación Vocacional de Massachusetts que solicitan una evaluación o la asistencia con algun equipo como parte del Programa de Vida Independiente. El equipo puede ser una computadora u otro tipo de equipo necesario para el trabajo o para realizar tareas de la vida diaria.

Modificación del Automóvil: Este servicio se provee a clientes elegibles para Rehabilitación Vocacional que están por ingresar al mundo del trabajo. No obstante su discapacidad (es) fisica requiere que el automovil sea modificado para facilitar su entrada y salida del mismo ya sea como conductor o pasajero.

Modificación de la Vivienda: Este servicio se les provee a clientes que son elegibles para recibir los servicios de Rehabilitación Vocacional ó Servicios Comunitarios. Son clientes ó consumidores que por la severidad de su discapacidad (es) fisica necesitan que su residencia sea modificada para facilitar su entrada y salida tanto de la residencia como del cuarto de baño. (Para mayor informacion comuniquese al (617) 204-3855 (V (617) 204-3835 (TDD).)

Anexo C

Lista de Verificación VR

Sírvase llenar este formulario y traiga con usted a su primera cita. También traiga los documentos médicos más recientes que verifiquen su discapacidad (es). ¡Muchas gracias!

Nombre y apellido _____ Fecha _____

Dirección _____

Teléfono _____

Indique si recibe alguno de los siguientes beneficios:

Medicaid _____ Medicare _____ TAFDC _____

Programa de Asistencia Alimenticia-----Vivienda subcidiada -----

EAEDC _____ Indemnización por Accidentes o Enfermedades en el Trabajo _____

Blue Cross _____

Otros Seguro o HMO/PPO _____

Seguro Social*SSI _____ SSDI _____ Ambos _____

*Si recibe alguno de estos beneficios, traiga con uste la documentación necesaria a su primera entrevista.

Enumere a continuación los profesionales que lo han tratado por su discapacidad (es) el pasado año.

<u>Nombre</u>	<u>Dirección</u>	<u>Teléfono</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

¿Cómo afecta su discapacidad (es) para conseguir o conservar un trabajo?

Indique si toma algún medicamento. Si su respuesta es afirmativa, enumere los.

¿Utiliza bastón, aparato ortopédico, silla de ruedas, audifono u otro equipo de asistencia?

Detalle cualquier otra información que considere de beneficio para que su consejero/a le ayude a conseguir trabajo.

Anexo D

A continuación, se detallan las oficinas de rehabilitación vocacional, además los pueblos y las ciudades que cubren. Puede recibir servicios de rehabilitación de cualquier oficina, aun cuando la oficina de área que elija no sea del pueblo o de la ciudad donde usted vive.

Greater Brockton

55 City Hall Plaza
Brockton, MA 02301
(508) 583-1530 (V)
(508) 580-9816 (TDD)
(508) 427-5788 (FAX)

Abbingdon, Avon, Bridgewater, Brockton, East Bridgewater, Easton, Holbrook, Rockland, Stoughton, West Bridgewater y Whitman

Greater Brookline

320 Washington Street, 2nd Floor
Brookline, MA 02445
(617) 739-9080 (V) (TDD)
(617) 232-9256 (FAX)

Allston, Brighton, Brookline, Jamaica Plain, Newton y West Roxbury

Greater Cape & Islands

77 High Street Road Ext.
Hyannis, MA 02601
(508) 862-6600 (V)
(508) 775-6173 (TDD)
(508) 790-4926 (FAX)

Barnstable, Bourndale, Bourne, Brewster, Buzzards Bay, Cataumet, Centerville, Chatham, Chilmark, Chilton, Cotuit, Dennis, Dennisport, East Sandwich, Edgartown, Falmouth, Forestdale, Gay Head, Gosnold, Harwich, Hyannis, Marston Mills, Mashpee, Monument Beach, Nantucket, Oak Bluffs, Orleans, Osterville, Pocasset, Provincetown, Sagamore, Sandwich, Teaticket, Tisbury, Truro, Wellfleet, West Barnstable, West Dennis, West Tisbury, Woods Hole, y Yarmouth

Greater Downtown Boston

59 Temple Place, Suite 905
Boston, MA 02111
(617) 357-8137 (V) (TDD)

(671) 482-5576 (FAX)

Back Bay, Beacon Hill, Charlestown, Chelsea, Dorchester, Downtown, East Boston, Kenmore Square, North End, Revere, South Boston, South End, West End, y Winthrop

Greater Fall River

170 Pleasant Street
Fall River, MA 02721
(508) 678-9041 (V) (TDD)
(508) 676-2734 (FAX)

Assonet, East Freetown, Fall River, Freetown, Somerset, Swansea, y Westport

Greater Fitchburg

76 Summer Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 345-1713 (V) (TDD)
(978) 343-6949 (FAX)

Ashburnham, Ashby, Ayer, Barre, Berlin, Bolton, Clinton, Fitchburg, Gardner, Groton, Hardwick, Harvard, Hubbardston, Lancaster, Leominster, Lunenburg, New Braintree, Oakham, Pepperell, Princeton, Rutland, Shirley, Sterling, Templeton, Townsend, Westminster, y Winchendon

Greater Greenfield

238 Main Street
Greenfield, MA 01301
(413) 774-2326 (V) (TDD)
(413) 774-4654 (FAX)

Amherst, Ashfield, Athol, Bernardston, Buckland, Charlemont, Colrain, Conway, Cummington, Deerfield, Erving, Gill, Goshen, Greenfield, Hadley, Hatfield, Hawley, Heath, Leverett, Leydon, Monroe, Montague, New Salem, Northfield, Orange, Pelham, Petersham, Philipston, Plainfield, Rowe, Royalston, Shelburn, Shrewsbury, Sunderland, Warwick, Wendall, Whately, y Williamsburg

Greater Holyoke

187 High Street
Holyoke, MA 01040
(413) 536-8200 (V) (TDD)

(413) 533-5022 (FAX)

Belchertown, Chesterfield, Chicopee, Easthampton, Branby, Holyoke, Ludlow, Middlefield, Monson, Northampton, Palmer, South Hadley, Southampton, Ware, Westhampton, y Worthington

Greater Lawrence

One Parker Street
Lawrence, MA 01843
(978) 685-1731 (V) (TDD)
(978) 975-9907 (FAX)

Amesbury, Andover, Boxford, Byfield, Georgetown, Groveland, Haverhill, Lawrence, Merrimack, Methuen, Newbury, Newburyport, North Andover, Rowley, Salisbury, y West Newbury, Essex, Gloucester, Hamilton, Ipswich, Manchester, Rockport, Topsfield, Wareham, Beverly, Salem, Peabody.

Greater Lowell

325 Chelmsford Street
Lowell, MA 01851
(978) 458-4544 (V) (TDD)
(978) 937-9879 (FAX)

Billerica, Chelmsford, Dracut, Dunstable, Lowell, Tewksbury, Tyngsboro, y Westford

Greater Malden

157 Pleasant Street
Malden, MA 02148
(781) 324-7160 (V) (TDD)
(781) 388-9345 (FAX)

Everett, Malden, Medford, Melrose, North Reading, Reading, Stoneham, y Wakefield

Greater Milford

100 Medway Road
Milford, MA 01757
(508) 792-7750 (V) (TDD)
(508) 634-0746 (FAX)

Bellingham, Blackstone, Douglas, Franklin, Grafton, Hopedale, Medway, Mendon, Milford, Millbury, Northbridge, Sutton, Upton, Uxbridge, y Whitinsville

Greater Natick

251 West Central Street
Natick, MA 01760
(508) 651-7531 (V) (TDD)
(508) 655-8799 (FAX)

Ashland, Dover, Famingham, Holliston, Hopkinton, Hudson, Marlboro, Natick,
Needham, Northborough, Sherbon, Southborough, Sudbury, Wayland, Wellesley,
Westborough, y Weston

Greater New Bedford

888 Purchase Street
New Bedford, MA 02740
(508) 993-6255 (V) (TDD)
(508) 979-8554 (FAX)

Acushnet, Buzzards Bay, Dartmouth, Fairhaven, Marion, Mattapoisett, New Bedford,
Onset, Rochester, y Wareham

Greater North Adams

85 Main Street
North Adams, MA 01247
(413) 663-5391 (V) (TDD)
(413) 664-7963 (FAX)

Adams, Cheshire, Clarksburg, Florida, Hancock, Lanesborough, New Ashford, North
Adamsn, Savoy, y Williamstown

Greater Pittsfield

6 Clinton Avenue
Pittsfield, MA 01201
(413) 499-2720 (V) (TDD)
(413) 443-4835 (FAX)

Alford, Becket, Egremont, Great Barrington, Hancock, Hinsdale, Lee, Lenox, Monterey,
Mt. Washington, New Marlborough, Otis, Peru, Pittsfield, Richmond, Sandisfield,
Sheffield, Tyringham, West Stockbridge, Washington, y Windsor

Greater Plymouth

40 Industrial Pk. Rd., Suite 206
Plymouth, MA 02360
(508) 747-5922 (V) (TDD)
(508) 830-1899 (FAX)

Carver, Duxbury, Halifax, Hanover, Hanson, Kingston, Marshfield, Pembroke, Plymouth, y Plympton

Greater Quincy

275 Hancock Street
North Quincy, MA 02171
(617) 471-1600 (V) (TDD)
(617) 770-1893 (FAX)

Braintree, Cohasset, Hingham, Hull, Milton, Norwell, Quincy, Randolph, Scituate, y Weymouth

Greater Roxbury

40 Dimock Street
Roxbury, MA 02119
(617) 442-5510 (V) (TDD)
(617) 442-5724 (FAX)

Hyde Park, Mattapan, North Dorchester, Roslindale, Roxbury, y South End

Greater Salem

45 Congress Street, Building #3
Salem, MA 01970
(978) 745-8085 (V) (TDD)
(978) 745-9063 (FAX)

Beverly, Danvers, Essex, Gloucester, Hamilton, Ipswich, Lynn, Lynnfield, Manchester, Marblehead, Middleton, Nahant, Peabody, Salem, Saugus, Swampscot, Topsfield, y Wenham

Greater Somerville

1 Davis Squares
Somerville, MA 02144
(617) 776-2662 (V) (TDD)
(617) 776-1331 (FAX)

Belmont, Cambridge, Somerville, Waltham, Watertown, Lynn, Nahant, Marblehead, Swampscott, Danver, Middleton.

Greater Springfield

1 Federal St. Bldg 102-1
Springfield, MA 01103
(413) 736-7296 (V) (TDD)
(413) 737-5693 (FAX)

Agawam, Blanford, Chester, East Longmeadow, Granville, Hampden, Huntington, Longmeadow, Montgomery, Russell, Southwick, Springfield, Tolland, Westfield, West Springfield, y Wilbraham

Greater Sturbridge

57 Main Street
Sturbridge, MA 01566
(508) 347-7661 (V) (TDD)
(508) 347-5743 (FAX)

Brimfield, Brookfield, Charlton, Dudley, East Brimfield, East Brookfield, Holland, North Brookfield, Oxford, Southbridge, Spencer, Sturbridge, Wales, Warren, Webster, y West Brookfield

Greater Taunton

21 Sprin Street, Suite 8
Taunton, MA 02780
(508) 823-8141 (V)
(508) 821-3797 (TDD)
(508) 821-3796 (FAX)

Attleboro, Berkley, Dighton, Lakeville, Mansfield, Middleborough, North Attleboro, Norton, Raynham, Rehoboth, Seekonk, y Taunton

Greater Walpole

55 West Street, Suite 3
Walpole, MA 02081
(508) 668-9812 (V) (TDD)
(508) 668-9655 (FAX)

Canton, Dedham, Foxboro, Medfield, Millis, Norfolk, Norwood, Plainville, Sharon, Walpole, Westwood, y Wrentham

Greater Worcester

17 Mechanic, Suite 300
P.O. Box 8249
Worcester, MA 01614
(508) 792-7280 (V) (TDD)

(508) 799-7576 (FAX)

Auburn, Boylston, Holden, Leicester, Paxton, Shrewsbury, West Boylston, y Worcester

Servicios Laborales Estatales

27 Wormwood Street, Suite 600

Boston, Ma 02210

(617) 204-3854 (V)

(617) 204-3834 (TDD)

(617) 727-2793 (FAX)

ANEXO E

Servicios de la Comunidad (CS) de la Comisión de Rehabilitación Vocacional de Massachusetts (MRC)

Programa de Servicios de la Comunidad (CS) (también conocidos como Servicios Parte B)

Es un programa de servicios para individuos con discapacidades severas que necesitan ayuda para ser más independiente de su familia y de su comunidad. Los servicios incluyen, modificaciones del hogar, modificaciones del automovil, modificaciones tecnológí de asistencia, etc. El programa de rehabilitación no tiene limite de edad, y provee servicios a toda persona con discapacidad(es), con exección de aquéllos que sean elegibles para recibir servicios de la Comisión para Ciegos. Como parte del proceso de elegibilidad se requiere completar una forma financiera para toda persona cuyos ingresos no son através del Seguro de Seguridad Complimentaria (SSI). La inscripción para acceder a los servicios y la coordinación de éstos se realiza através del Servicio a la Comunidad (CS), comunicándose al: (617) 204-3851.

Centros de Servicios de la Comunidad.

Es un programa comunitario orientado hacia organizaciones sin fines de lucro que brindan una serie de servicios tales como:

Información

Referidos

Asesoría a padres ó compañeros

Entrenamiento de destrezas y servicios de defensa utilizando el enfoque ó modelo de padres ó compañeros para personas con todo tipo de discapacidad (es).

Programa de la Comunidad de Apoyo para Adultos

Programa de servicios de coordinación comunitaria que permite a individuos con severas discapacidades físicas vivir de manera independiente en su propia casa o apartamento. Los servicios de coordinación brindan sólo aquellos servicios que el individuo no puede

realizar sin asistencia tal y como el pago de cuentas o el manejo de asistentes de cuidado personal. Para ser elegible se requiere que el individuo tenga una discapacidad física severa acompañada de otras limitaciones sensoriales, cognitivas, emocionales, presencia de un problema de locomoción. La persona debe residir en Massachusetts y tener la capacidad para tolerar las tensiones emocionales de vivir en una comunidad. Debe además tener 18 años o más. Para más información favor de llamar al departamento de Servicios de la Comunidad CS. (617) 204-3851 ó 1-800-223-2559.

Programa de Servicios de la Comunidad (CS) al Cumplir 22 años

Programa de apoyo y de servicios comunitarios para ayudar a los jóvenes con discapacidad (es) al terminar con los servicios de educación especial y en su transición a servicios humanos para adultos. Este proceso se inicia con el desarrollo y aprobación de un Plan de Servicios Individual que indentifica las necesidades de servicios individuales, gastos y agencia responsable. El Program de la Comunidad de la Comisión de Rehabilitación de Massachusetts brinda servicios de planificación a los individuos con severas discapacidad (es) físicas acompañadas de limitaciones sensoriales, cognitivas emocionales, problemas de locomoción y a personas que no son elegibles para los servicios de transición de agencias de servicios humanos y de salud. Para más información llame al departamento de Servicios de la Comunidad al (617) 204-3851 ó 1-800-223-2559.

Programa de Registro de Vivienda

Es un programa de información para personas con discapacidades sobre la disponibilidad de viviendas accesibles y económicas en la comunidad. El registro MASS ACCESS detalla todas las unidades de vivienda pública del Estado e identifica si están disponibles y enumera otras características importantes para las personas con discapacidades. La información se actualiza diariamente y se tiene acceso a ella a través de los Centros de Vivienda Independiente en todo el Estado. Estos servicios son gratiuitos. Para mayor información, llame a su Centro de Servicio a la Comunidad local o al Departamento de Servicio a la Comunidad (CS) al (617) 204-3851 ó 1-800-223-2559.

Programa de Lesiones Cerebrales (SHIP)

Este programa esta compuesto por un/a personal profesional capacitado/a y con experiencia en proveer servicios a personas que han sufrido alguna lesión cerebral, a sus familiares, etc.

A través del programa conocido por sus siglas en inglés como “SHIP” se ofrecen los servicios necesarios de rehabilitación para la re-integración a la comunidad. Toda persona elegible para participar del programa puede beneficiarse de una variedad de servicios que el programa ofrece dependiendo de la disponibilidad de los mismos, accesibilidad geografica y recursos fiscales desponibles.

Requisitos de elegibilidad

1. Residir en Massachusetts
2. No hay requisito de edad

3. Haber sufrido una lesión cerebral traumática causada por un agente extremo y que este debidamente documentada.
4. Como consecuencia de la lesión cerebral enfrenta problemas en las áreas de conducta, cognositiva y física.
5. La persona se encuentra en condiciones para participar en servicios comunitarios.

Para mayor información, comuníquese (SHIP)

617-204-3852 (V)

617-204-3817 (TDD)

1-800-223-2559 (Llamada sin cargos)

Programa de Asistencia en los Quehaceres Domésticos (HCAP)

El programa de Asistencia en Quehaceres Domésticos (HCAP) es un programa subvencionado por el Estado que brinda servicios domésticos a consumidores con discapacidades entre las edades de 18 a 59 años que viven solos o con otra persona con discapacidades. Los solicitantes elegibles pueden tener hijos menores de 18 años que vivan con ellos. Los individuos deben estar limitados funcionalmente para atender sus propias necesidades alimenticias y ambientales. La asistencia de un empleado doméstico ayuda a los individuos a mantener su independencia en la comunidad.

Para recibir HCAP, los individuos deben:

- Tener una discapacidad que les impida realizar una o más tareas domésticas.
- Necesitar de asistencia doméstica para evitar su hospitalización o institucionalización
- Satisfacer los criterios financieros de MRC-HCAP
- Estar viviendo solo o con otro individuo con discapacidades, aunque tengan hijos menores de 18 años de edad
- Tener entre 18 y 59 años de edad
- No estar legalmente ciego ya que la Comisión de Ciegos de Massachusetts tiene su propio programa de asistencia doméstica para individuos con discapacidades visuales

Los servicios domésticos están dirigidos para asistir en:

Preparación de comidas, compra de combustibles, recogida de medicamentos, Lavandería, y tareas domésticas livianas.

Los empleados domésticos no realizan las siguientes tareas:

Quehaceres domésticos pesados, cuidado de niños, limpieza primaveral, asistencia con mudanza, manejo financiero, compañía, supervisión de la medicación o cuidado personal.

Para más información llame al Programa de Asistencia de Quehacer Doméstico al (617) 204-3853 o 1-800-223-2559

El Programa de Servicio de Protección

Los servicios de protección se brindan a individuos con discapacidades que han sufrido abuso físico, emocional, sexual o que han sido descuidados por el encargado. Estos servicios incluyen albergues de emergencia y asistencia para obtener orden de protección y de servicios sociales. Los servicios se ofrecen las 24 horas del día. Cualquier individuo que sospeche que una persona con discapacidades ha sufrido un abuso, lo puede informar de manera anónima a la Línea Directa de la Comisión de Protección de Personas con Discapacidades al: 1-800-426-9009. No se comparte datos personales de quien provea la información.

Otros Servicios de la Comisión de Rehabilitación

Servicios de Empleo a nivel Estatal (SES): Es parte de la División de Rehabilitación Vocacional de la Comisión de Rehabilitación de Massachusetts. SES administra programas y brinda servicios a las personas con discapacidad (es) severa que no tienen acceso a los servicios y que pueden requerir apoyo a largo plazo para obtener y conservar un empleo comunitario valioso. Este apoyo consiste en brindar lo siguiente:

Información: Identificación de programas y recursos disponibles y asistencia para que los individuos obtengan los servicios necesarios para conseguir empleo.

Coordinación Laboral: Asistencia para planificar y coordinar recursos para satisfacer las necesidades individuales a fin de obtener y conservar un empleo.

Empleo Comunitario: Una variedad de servicios, incluyendo empleo subvencionado.

Empleo Extendido: Servicio para personas con discapacidad severa en la que la supervisión está a cargo de un/a consejero/a de rehabilitación vocacional.

Asistencia Técnica: Esto incluye: los proveedores, las escuelas, personal de agencias públicas, consumidores, grupos de abogados y padres que puedan recibir asistencia

ANEXO F

Servicios MRC-DDS

¿Qué es DDS?

DDS son las siglas en inglés de **Servicios de Determinación de Incapacidad**. Esta es una división de la Comisión de Rehabilitación encargada de determinar quién es elegible para los beneficios de Ingresos de Seguridad Complementario (SSI), y el Seguro de Incapacidad del Seguro Social (SSDI), en conformidad con las regulaciones de la Administración de Seguridad Social (SSA). Todas las peticiones relacionadas con

condiciones de discapacidad dirigidas a SSA, por niños o adultos son procesadas por los servicios de MRC-DSS.

¿QUIEN EFECTÚA ESTAS DETERMINACIONES EN MASSACHUSETTS?

En Massachusetts, todas las reclamaciones por discapacidad, revisiones y audiencias están a cargo de los Servicios de Determinación de Discapacidad de MRC (DSS). Esta División tiene empleados que han sido especialmente entrenados por SSA, DSS y MRC para brindar servicios de prioridad en la determinación de incapacidad de manera rápida y justa.

Información General y Números Telefónicos

El siguiente listado incluye los números telefónicos de las oficinas administrativas de la comisión u otros servicios estatales. Estos números son accesibles por voz (v) o por equipos de telecomunicación para personas sordas(TDD).

Números Telefónicos

Información General/ Recepción	617-204-3600 (V)
Servicios Administrativos	617-204-3868 (TDD)
Número Gratuito de MA	
Número General de facisimal	617-727-1354
Comisionado de Rehabilitación Vocacional	617-204-3600 (V)
Jefe de Personal	617-204-3608 (V)
Comisionado Deputado	617-204-3600 (V)
División de Rehabilitación	1-800-245-6543 (V)
Comisionado Deputado de Vida Independiente	617-204-3850 (V)
	617-204-3867 (TDD)
División de CS	1-800-223-2559 (V)
Comisionado Deputado de Servicios de Determinacion de Discapacidad	617-654-7400 (V/TDD)
	1-800-882-2040 (V)
División DDS	1-800-223-3212 (TDD)
Departamento Legal	617-204-3610 (V)
	617-204-3816 (TDD)
Participación del Consumidor	617-204-3851 (V)
	617-204-3851 (TDD)
Oficina de Relaciones con el Cliente	617-204-3602 (V)
Abogacía	617-204-3603 (V)
	617-204-3868 (TDD)
	1-800-245-6543 (V)

Servicio del Relevo de Massachusetts

1-800-439-2370 (TDD)

1-800-439-0183 (V)

Dirección del Website

www.mass.gov/mrc